

THANH LÝ XE Ô TÔ MIỄN THUẾ

SALE OF DUTY FREE MOTOR VEHICLES

The Embassy of Australia in Hanoi is holding a closed bid to dispose of one duty free vehicle with details listed below:

Vehicle:

- Toyota Landcruiser Prado TX- L (7-seater)
- Made in Japan in 2010
- Capacity: 2,700 cc left hand drive, white colour
- Imported into Vietnam in 2011
- Current registration 80-501-NG-15
- Distance travelled: 77,153 km.

The vehicle will be sold on an "as is, where is" basis, without any further guarantee, e.g. they will not be returned and the payment will not be refunded after the purchase is finalised.

The vehicle was imported into Vietnam under duty/tax free diplomatic privileges and will be sold with the understanding that all required Government duties or taxes, if any, will be the responsibility of the **purchaser** and **not** of the Embassy of Australia in Hanoi.

Interested bidders, who are not entitled to a duty/tax free scheme, are recommended to read applicable legal documents issued by the government regarding taxes and duties imposable on the sale of these duty free vehicles before submitting the bid.

The vehicle can be inspected at the Embassy of Australia in Hanoi during office hours between 12 March and 30 March 2018 by making prior appointment with Ms Nguyen Thi Lan Phuong, telephone 37740265. Bidders should complete the attached bidding form and place it, in a *sealed envelope*, in the tender box located in the office of the ACIAR Country Manager office on the second floor of the Chancery, or mail it to:

Đại sứ quán Australia tại Hà Nội tổ chức đấu thầu kín để thanh lý một chiếc xe ô tô nhập khẩu miễn thuế đã qua sử dụng với các chi tiết như sau:

Xe :

- Toyota Landcruiser Prado TX- L (7 chỗ)
- SX tại Nhật năm 2010
- Công suất: 2,700cc tay lái thuận, màu trắng
- Năm nhập khẩu: 2011
- Biển đăng ký hiện tại 80-501-NG-15
- Đã chạy: 77,153 km.

Xe sẽ được thanh lý trên cơ sở nguyên trạng, không có bảo hành, đã mua là không được trả lại xe hoặc hoàn tiền.

Chiếc xe này đã được nhập khẩu về Việt nam bằng tiêu chuẩn miễn thuế ngoại giao và sẽ được bán trên cơ sở là **người mua** sẽ chịu trách nhiệm làm thủ tục chuyển nhượng và chi trả các khoản thuế và lệ phí liên quan đến việc mua bán chiếc xe này theo pháp luật hiện hành.

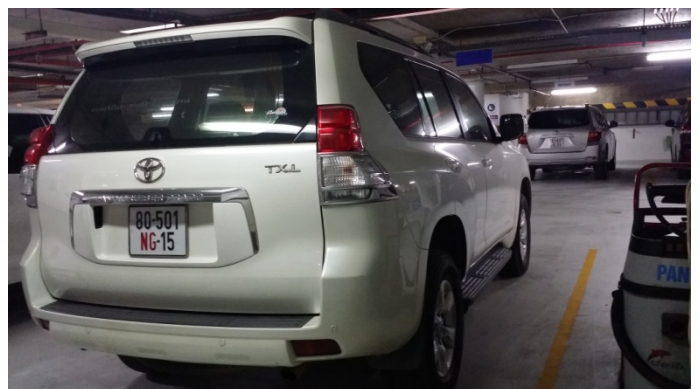
Những người muốn tham gia đấu thầu mà không được hưởng các tiêu chuẩn ưu đãi miễn trừ nên tìm đọc các văn bản pháp quy của chính phủ Việt nam liên quan đến việc nộp thuế và lệ phí khi mua xe nhập khẩu miễn thuế ngoại giao trước khi nộp hồ sơ thầu.

Có thể điện thoại đến 37740265 gặp Bà Nguyễn Thị Lan Phương để đặt hẹn xem xe trong giờ hành chính tại Đại sứ quán từ ngày 12/3 đến 30/3/2018 tại Đại sứ quán Úc. Người muốn mua xe cần điền thông tin vào mẫu đơn xin đấu thầu dưới đây, cho vào phong bì *dán kín* rồi bỏ vào thùng thư dự thầu trong phòng của Trưởng Đại diện của ACIAR tại tầng 2 của toàn nhà Sứ quán hoặc gửi qua bưu điện tới:

Ms Nguyen Thi Thanh An
ACIAR Country Manager
Embassy of Australia in Hanoi
8 Dao Tan Street, Ba Dinh, Hanoi

Deadline for submissions is **17h00 on Friday 30 March 2018.**

Successful bidders, when notified, will have up to 3 working days to pay for the vehicle and 5 working days to finalise applicable tax payments with the government. The vehicle will be handed over to the buyers after the Embassy has received confirmation from the authorities that the transfers have been completed as required by law.



Bà Nguyễn Thị Thanh An
Trưởng Đại diện -ACIAR
Đại Sứ quán Australia
8 Đào tấn, Ba Đình, Hà nội

Hạn cuối cùng để nộp đơn là **17h00 Thứ 6 ngày 30/3/2018.**

Người trúng thầu, sau khi được thông báo, sẽ phải nộp tiền mua xe trong vòng 3 ngày làm việc và phải hoàn tất thủ tục chuyển nhượng và nộp thuế với cơ quan chức năng trong vòng 5 ngày sau đó. Đại sứ quán sẽ chỉ bàn giao xe sau khi nhận được xác nhận bằng văn bản của cơ quan có thẩm quyền là việc chuyển nhượng đã được hoàn tất theo đúng pháp luật hiện hành.



AUSTRALIAN EMBASSY HANOI

VEHICLE BIDDING FORM - ĐƠN ĐÁU GIÁ XE

Họ tên (Name):
Địa chỉ hoặc ĐT liên hệ (Tel/Address):

<u>Tên hàng (Item)</u>	<u>Giá bỏ thầu - Bidding price</u> <u>(VND)</u>
Vehicle (Xe): Toyota Landcruiser Prado TX- L, made in 2010 Registration 80-501-NG-15	

I understand that the vehicle was imported into Vietnam under duty free diplomatic privileges and all required Government duties or taxes, if any, will be my sole responsibility and **not** of the Embassy of Australia in Hanoi. The vehicle will not be returned to the embassy and the payment will not be refunded to me after the purchase is finalized.

Tôi hiểu rằng xe này đã được nhập khẩu về Việt nam bằng tiêu chuẩn miễn thuế ngoại giao và sẽ được đấu thầu trên cơ sở người mua sẽ chịu trách nhiệm làm thủ tục và chi trả các khoản thuế và lệ phí liên quan đến việc mua bán chiếc xe. Xe sẽ được thanh lý trên cơ sở nguyên trạng, không có bảo hành, đã mua là không được trả lại xe hoặc hoàn lại tiền.

I have read applicable legal documents issued by the government regarding taxes and duties imposable on the sale of duty free vehicle before submitting this bid application.

Tôi đã đọc các văn bản pháp quy của chính phủ Việt nam liên quan đến việc nộp thuế và lệ phí khi mua xe nhập khẩu miễn thuế ngoại giao trước khi nộp hồ sơ thầu.

Ký tên (Signature): _____

Ngày (Date): _____